

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

EDIZIONE STRAORDINARIA

Aosta, 6 giugno 2025



ÉDITION EXTRAORDINAIRE

Aoste, le 6 juin 2025

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1317 a pag. 1317

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	1318
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	—
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale	—
Avvisi e comunicati	—
Atti emanati da altre amministrazioni	—

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	—
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1317 à la page 1317

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	1318
Actes des Assesseurs régionaux	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	—
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional ..	—
Avis et communiqués	—
Actes émanant des autres administrations	—

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	—
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Decreto 5 giugno 2025, n. 252.

Indizione del referendum confermativo, ai sensi dell'articolo 13 della legge regionale 22 aprile 2002, n. 4, sulla legge regionale recante: "Reintroduzione delle tre preferenze e della rappresentanza di genere. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta)", approvata, ai sensi dell'articolo 15, comma secondo, dello Statuto speciale, dal Consiglio regionale nella seduta del 27 febbraio 2025 con la maggioranza assoluta dei suoi componenti e pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione numero 11 in data 4 marzo 2025. Convocazione dei comizi.

pag. 1318

Arrêté n° 252 du 5 juin 2025,

portant organisation, au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002, d'un référendum de confirmation sur la loi régionale portant dispositions en matière de réintroduction des trois préférences et de représentation des genres et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste), approuvée par le Conseil de la Vallée à la majorité absolue, lors de sa séance du 27 février 2025, au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial, et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 11 du 4 mars 2025, ainsi que convocation des électeurs.

page 1318

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

Decreto 5 giugno 2025, n. 252.

Indizione del referendum confermativo, ai sensi dell'articolo 13 della legge regionale 22 aprile 2002, n. 4, sulla legge regionale recante: "Reintroduzione delle tre preferenze e della rappresentanza di genere. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta)", approvata, ai sensi dell'articolo 15, comma secondo, dello Statuto speciale, dal Consiglio regionale nella seduta del 27 febbraio 2025 con la maggioranza assoluta dei suoi componenti e pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione numero 11 in data 4 marzo 2025. Convocazione dei comizi.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 15 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

considerato che la legge regionale, recante: "Reintroduzione delle tre preferenze e della rappresentanza di genere. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta)", è stata approvata, ai sensi dell'articolo 15, comma secondo, dello Statuto speciale, dal Consiglio regionale nella seduta del 27 febbraio 2025 (Oggetto 4454/XVI), con la maggioranza assoluta dei suoi componenti e pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione n. 11 in data 4 marzo 2025;

vista la legge regionale 22 aprile 2002, n. 4, recante: "Disciplina del referendum previsto dall'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale";

visto l'articolo 2, comma 3, della citata l.r. 4/2002 che prevede che: "qualora l'approvazione della legge sia avvenuta con la maggioranza assoluta dei componenti il Consiglio regionale, l'istituzione della legge è completata con l'indicazione "con la maggioranza assoluta, ma inferiore ai due terzi, dei suoi componenti.", seguita dall'avvertenza che, entro tre mesi dalla pubblicazione, un cinquantesimo degli elettori della regione o un quinto dei componenti il Consiglio regionale può richiedere che si proceda al referendum previsto dall'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale e dalla presente legge";

visto, altresì, l'articolo 6 della sopra richiamata l.r. 4/2002

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION

Arrêté n° 252 du 5 juin 2025 ,

portant organisation, au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002, d'un référendum de confirmation sur la loi régionale portant dispositions en matière de réintroduction des trois préférences et de représentation des genres et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste), approuvée par le Conseil de la Vallée à la majorité absolue, lors de sa séance du 27 février 2025, au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial, et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 11 du 4 mars 2025, ainsi que convocation des électeurs.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 15 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Considérant que la loi régionale portant dispositions en matière de réintroduction des trois préférences et de représentation des genres et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste) a été approuvée par le Conseil de la Vallée à la majorité absolue, lors de sa séance du 27 février 2025 (objet n° 4454/XVI), au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial, et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 11 du 4 mars 2025 ;

Vu la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002 (Réglementation du référendum prévu par le quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial) ;

Vu le troisième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 4/2002 , qui est ainsi rédigé : « Au cas où ladite loi aurait été approuvée à la majorité absolue des membres du Conseil régional, son intitulé doit porter la mention « à la majorité absolue, mais inférieure aux deux tiers, des conseillers » et préciser que dans les trois mois qui suivent la publication, un cinquantième des électeurs de la région ou un cinquième des membres du Conseil régional peut demander qu'il soit procédé au référendum prévu par le quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial et par la présente loi. » ;

Vu également l'art. 6 de la LR n° 4/2002, qui réglemen-

che disciplina la richiesta di referendum da parte di almeno un quinto dei componenti il Consiglio regionale;

rilevato che con nota trasmessa in data 30 maggio 2025, protocollo n. 3578, il Segretario generale del Consiglio regionale ha dato notizia che nella medesima data sette consiglieri regionali, che rappresentano un quinto dei componenti il Consiglio regionale, hanno depositato, per il tramite di due consiglieri regionali delegati, la richiesta di sottoporre a referendum la sopra richiamata legge regionale, approvata ai sensi dell'articolo 15, comma secondo, dello Statuto speciale, recante: "Reintroduzione delle tre preferenze e della rappresentanza di genere. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta)";

considerato che di tale richiesta è stata data notizia mediante pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione (BUR) n. 27 del 3 giugno 2025, ai sensi dell'articolo 6, comma 5, della l.r. 4/2002;

visti gli articoli 6, comma 5, e 13, comma 2, della l.r. 4/2002 che stabiliscono che il Presidente della Regione, data notizia della richiesta di referendum, procede, ove sia decorso il termine di tre mesi dalla pubblicazione della legge approvata ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale, all'indizione del referendum, con decreto da pubblicarsi nel BUR e fissa la data dello stesso in una domenica compresa tra il sessantesimo e il novantesimo giorno successivo alla pubblicazione del medesimo decreto;

ritenuto pertanto necessario, essendo decorso il termine di tre mesi dalla pubblicazione della legge regionale, approvata ai sensi dell'articolo 15, comma secondo, dello Statuto speciale, recante: "Reintroduzione delle tre preferenze e della rappresentanza di genere. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta)", indire, ai sensi del combinato disposto degli articoli 6 e 13 della l.r. 4/2002 e in conformità all'articolo 14 della medesima legge, il referendum confermativo sulla predetta legge regionale, stabilendo, per la predetta consultazione, che le operazioni elettorali si svolgano nella giornata di domenica 10 agosto 2025;

DECRETA

È indetto il referendum confermativo avente il seguente quesito:

"Approvate la legge regionale di cui all'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale, recante "Reintroduzione delle tre preferenze e della rappresentanza di genere. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta)", approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 27 febbraio 2025, con la maggioranza assoluta dei suoi componenti e pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione numero 11, in data 4 marzo 2025?"

I relativi comizi sono convocati per domenica 10 agosto 2025.

te la requête de référendum présentée par un cinquième au moins des membres du Conseil de la Vallée ;

Considérant que, par sa lettre du 30 mai 2025, réf. n° 3578, la secrétaire générale du Conseil de la Vallée a donné avis du fait qu'à cette même date sept conseillers régionaux, représentant un cinquième des membres dudit conseil, ont déposé, par l'intermédiaire de deux conseillers délégués à cet effet, une requête visant à soumettre à référendum la loi régionale portant dispositions en matière de réintroduction des trois préférences et de représentation des genres et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste), approuvée au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial ;

Considérant que la requête en question a fait l'objet d'une communication publiée au Bulletin officiel de la Région n° 27 du 3 juin 2025, au sens du cinquième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 4/2002 ;

Vu le cinquième alinéa de l'art. 6 et le deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 4/2002, au sens desquels le président de la Région, après avoir donné communication de la requête de référendum et si un délai de trois mois s'est écoulé à compter de la publication de la loi régionale approuvée au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial, procède, par un arrêté devant être publié au Bulletin officiel, à l'organisation du référendum et fixe la date de celui-ci pour un dimanche compris entre le soixantième et le quatre-vingt-dixième jour suivant la publication dudit arrêté ;

Considérant que le délai de trois mois à compter de la publication de la loi régionale portant dispositions en matière de réintroduction des trois préférences et de représentation des genres et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste), approuvée au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial, s'est écoulé, qu'il s'avère donc nécessaire d'organiser le référendum de confirmation de celle-ci, au sens des dispositions combinées des art. 6 et 13 et conformément à l'art. 14 de la LR n° 4/2002 et qu'il est établi que les opérations électorales relatives au référendum en question se dérouleront le dimanche 10 août 2025,

ARRÊTE

Est organisé le référendum de confirmation dont la question devant être soumise aux électeurs est la suivante :

Voulez-vous que la loi régionale au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial, portant dispositions en matière de réintroduction des trois préférences et de représentation des genres et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste), approuvée par le Conseil de la Vallée à la majorité absolue, lors de sa séance du 27 février 2025, et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 11 du 4 mars 2025, soit approuvée ?

Les électeurs sont convoqués le dimanche 10 août 2025.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 13, comma 2, della l.r. 4/2002.

Aosta, 5 giugno 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002.

Fait à Aoste, le 5 juin 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN
